

Zeitschrift:	Romanica Raetica
Herausgeber:	Societad Retorumantscha
Band:	22 (2016)
Artikel:	Das Meum Scret des Balthasar Gioseph de Vincenz (1789-1858) : kritische Edition, Glossar und Erläuterungen
Autor:	Lutz, Ursin
Kapitel:	7: Abbildungen
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-858913

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VII. Abbildungen

Balthasar Gioseph de Vincenz' Geburtsort Siat im Bündner Oberhalb des Dorfes ist die Ruine der Burg Friberg zu erkennen (M. Maggi, Ilanz).



Miniaturbild auf Elfenbein,
in Metallrahmen eingefasst
(4×5.5 cm). Balthasar Gioseph
de Vincenz in der Uniform
eines Hauptmannes (*capitan*)
der *Caballeria de Cantabria*,
bei der er von September
1811 bis August 1812 diente
(Original im Besitz von
Herrn Guido Vincenz, Luzern).



Zeugnis des Arztes Otto Vieli
vom 22. Januar 1817, wonach
Balthasar Gioseph de Vincenz'
Verlobte Maria Elisabeth
de Caprez für eine Reise nach
Spanien zu schwach sei
(18×21.8 cm)
(Original im StAGR, Signatur
B/N 1180/9).

*S*cripsa scipta Doctor medicinae testatur manifestatur
que facit Domicellam Mariam Elisabetham de Caprez ux
Trans comunitatis Disertinensis ex hoc Cunlone, jam
ab aliquo tempore philysi laborare, eam que allata de
causa propositum iter in Spāniam sine manifesto
maximarum sequellarum pericolo hocc tempore suscipie
non valere. In quam fidem has propria
manu subscripsi. Trans. 22 Januarij 1817.

Otto Vieli

*La Panetteria del Cantone de' Grigioni, Progedicazione
Sovrana certifica l'autentuità della Sottoscrizione que
sopra del Sig. Otto Vieli Dottore di medicina*

Circolli 24. Genajo 1^o 17.

Ciril Direction della Panetteria

*P. Murer
Segret.*

Kolorierter Stich der Stadt
Salamanca, dem Standort von
Balthasar Giosep de Vincenz'
Schweizer Regiment No. 3
(in Bradford, William. *Sketches
of the country, character, and
costume, in Portugal and
Spain, made during the cam-
paign, and on the route of the
British Army, in 1808 and
1809.* Engraved and coloured
from the drawings by the
Rev. William Bradford [...],
London 1809).



SALAMANCA.

London. Published by J. Heath Duke Street, Portland Place. April 1809.

Kupferstich von Juan Minguet nach einer Zeichnung von Diego de Villanueva (28.7×43.8 cm). Ansicht des Klosters Iglesia de San Martín in Madrid, 1758. Dort war Pater Ildefons Decurtins während seiner Zeit in Spanien untergebracht (Original in der *Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Calcografía Nacional, Madrid*).



Darstellung eines Soldaten
mit der typischen Uniform
der Schweizer Regimenter in
Spanien
(in Gregori San Ricardo,
Enrique/Torres Escobar, Juan
José (Hrsg.). *Estado militar*
gráfico de 1806, [Madrid]
2008).



Kolorierter Stich einer Militärszenerie in Spanien von Antonio Banzo, mit einer Widmung für den Sig. Colonello Baldasare Vincenz, Signore di Freyberg, Cavaliere di diversi ordini Militari di S. M. Catolica, Rom 1825 (25 × 32 cm)
(Original im Besitz von Herrn Guido Vincenz, Luzern).



Kolorierter Stich einer Militärszenerie in Spanien von Antonio Banzo, mit einer Widmung für den Sig. Colonello Baldasare Vincenz, Signore di Freyberg, Cavalliere di diversi ordini Militari di S. M. Catolica, Rom 1825 (30×33 cm)
(Original im Besitz von Herrn Carlo Vincenz, Kastanienbaum).



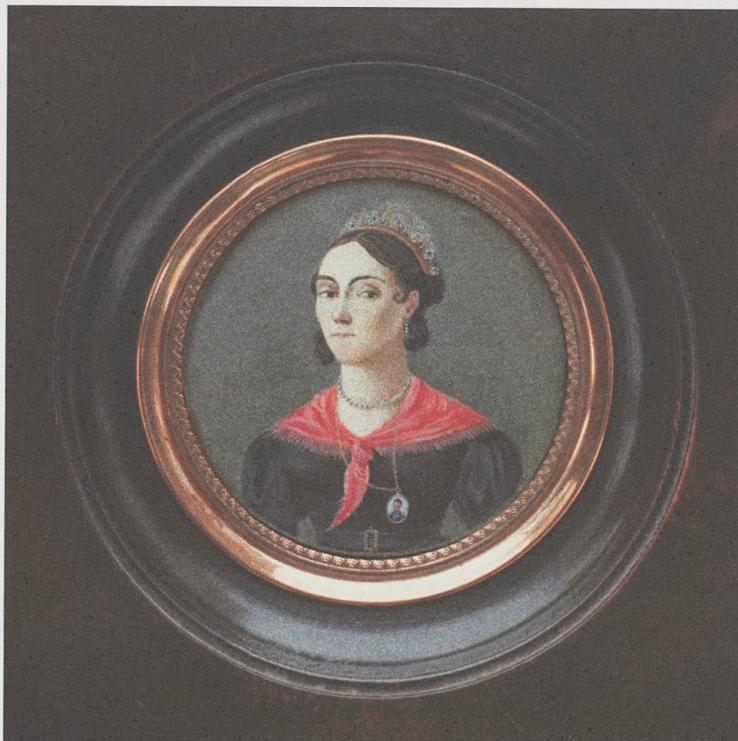
Zwei verschiedene Epauletten aus Metallfaden, die zu Balthasar Gioseph de Vincenz' Uniformen gehörten (12×15 cm) (Originale im Besitz von Herrn Guido Vincenz, Luzern).



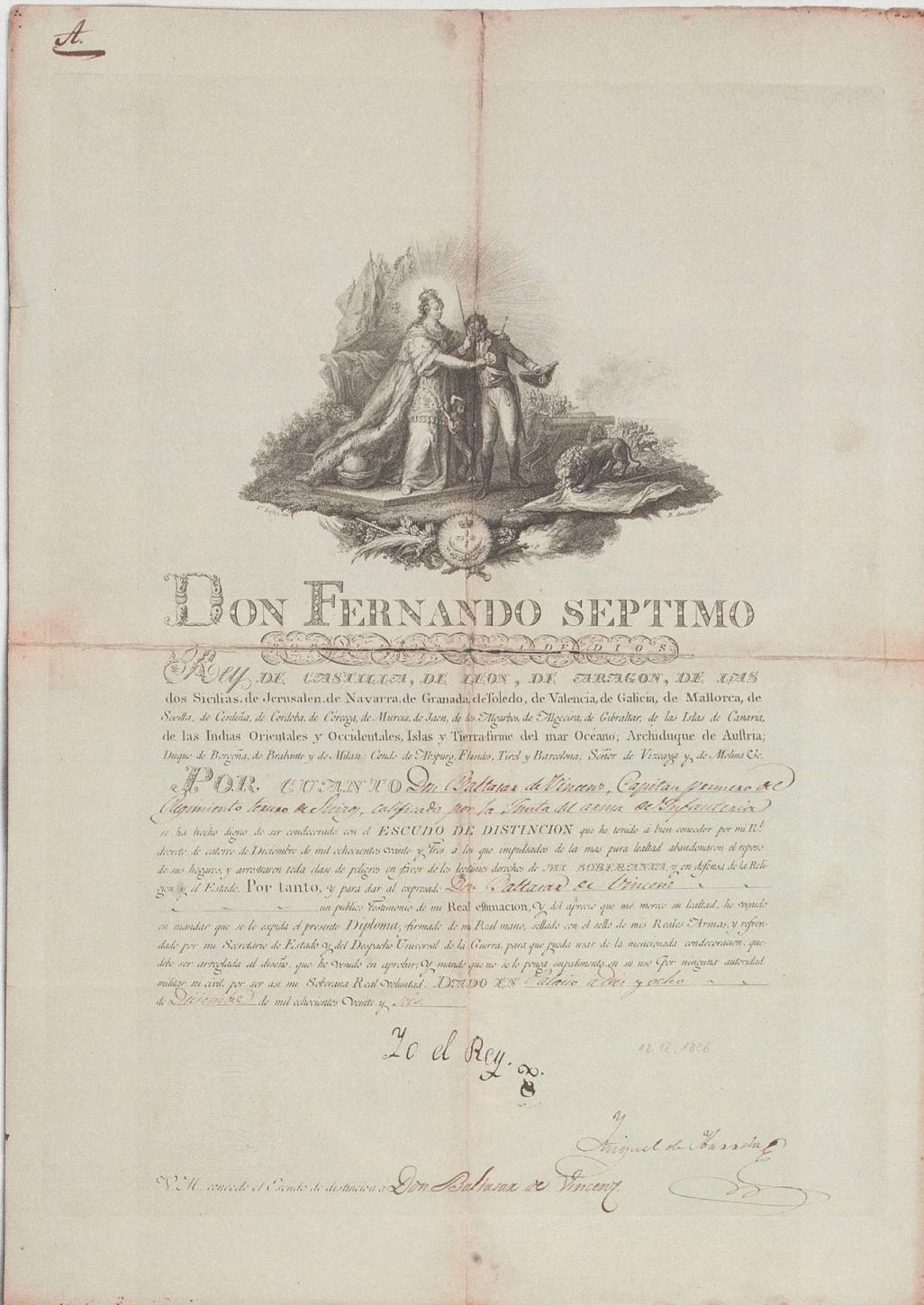
Orden, die B.G. de Vincenz während seiner Militärkarriere in Spanien erwerben konnte.
Links: Sternförmige Erinnerungsmedaille für die Teilnehmer der Schlacht von Aranjuez vom 5. August 1809 (Inschrift im weissen Ring: *Aranjuez 5 de agosto de 1809*); F 7 in der Mitte steht für den span. König Ferdinand VII (2x2 cm).
Rechts: Rhombusförmiger Orden, in der Mitte ein weiss-blau Kreuz mit Marienfigur im Zentrum (2x4 cm) (Originale im Besitz von Herrn Carlo Vincenz, Kastanienbaum).



Rundportraits von Balthasar Gioseph de Vincenz und seiner ersten Ehefrau Maria Nesa Camenisch, wohl um 1826/1827
(Negative im Besitz von Herrn Guido Vincenz, Luzern).



Königliches Diplom, wonach
Balthasar Gioseph de Vincenz
am 18.12.1826 für seine
Treue dem spanischen König
Ferdinand VII. gegenüber
das Abzeichen *Escudo de
distinción de fidelidad* erhielt
(32.6×46.1 cm)
(Original im StAGR, Signatur
B/N 1180/9).



Rundes, gesticktes Abzeichen mit der Inschrift *El Rey a la fidelidad* (8 cm Durchmesser), das Balthasar Gioseph de Vincenz am 18.12.1826 verliehen wurde. Dieses *Escudo de distinción de fidelidad* wurde nach königlichem Dekret vom 14. Dezember 1823 all jenen verliehen, die ihre Heimat verliessen, um die Religion und den spanischen Thron unter grossen Gefahren zu verteidigen (vgl. hierzu Velasco Dueñas 1843, 69f.)
(Original im Besitz von Herrn Carlo Vincenz, Kastanienbaum).



Übersicht der militärischen Karriere (1805–1835) von Balthasar Gioseph de Vincenz, wonach er total 30 Jahre, 4 Monate und 6 Tage unter spanischer Fahne diente (20.6 x 29.5 cm)
(Original im StAGR, Signatur B/N 1180/9).

REGIMIENTO DE INFANTERÍA DE LÍNEA SUIZO N.º 2º

TIEMPO EN QUE EMPEZÓ Á SERVIR LOS EMPLEOS.			TIEMPO QUE HA QUE SIRVE Y CUANTO EN CADA UNO.				
EMPLEOS.	Días.	Meses.	Años.	EMPLEOS.	Años.	Meses.	Días.
Disting. en el Ejercito a Mariano	26	Mayo	1808	Distinguido	1	6	24
Efecto en este	10	Sept.	1808	Efecto	3	2	26
Sobrenombre	12	Agosto	1807	Sobrenombre	1	1	18
Capoº en el Ejercito de los Potosíos	1	Sept.	1808	Seniente	2	10	27
Capoº en la Guardia Constitucional	28	Julio	1811	Capoº en la Guardia Constitucional	1	1	8
Serg.º mayor en la milicia de los Potosíos	6	Sept.	1812	Sergento mayor en Comisión	2	2	20
quedo reg.º Efecto 1808 e. Scov.							
Capitán 1º de Artillería en este	26	Junio	1813	Capitán 1º	16	1	27
nombrado de Cap.º Comand.	23	Nov.	1825	General de Cap.º Comand.	3	10	8
Total hasta fin de Septiembre de 1835					20	4	6

*Regimientos donde ha servido y clasificación de sus servicios, con arreglo á la Real órden
de 26 de Noviembre de 1814.*

	Años.	Meses.	Dias.
En el Regim ^{to} a tratar	1	6	26
En este regimiento	1	8	12
En la Infantería a loja	2	10	27
En el Regim ^{to} Carabala a Marzo a Cantabria	1	1	8
En el Refectorio a lojan a bon	2	20	
En este a Bayona	3		5
En el Regim ^{to} Infantería a Gorda		7	
En la Milicia astur a Paterna		2	15
Vuelto a esta legua a tratar a Bayona	12	5	15

ABONOS.

Por la guerra de la independencia con arreglo á las Reales órdenes de 20 de Abril y 11 de Junio de 1815.....	6	6	17
Por haber servido en las filas Realistas, segun Real decreto de 9 de Agosto de 1824. y aclaracion de 18 de Setiembre del mismo.....		5	5
Total de servicios deducido el pasivo.....	37	1	28

Ölporträt von Balthasar
Gioseph de Vincenz, gegen
Ende seiner militärischen
Karriere in Spanien
(Negativ im Besitz von Herrn
Guido Vincenz, Luzern).



